

*Haïku*  
 Présentés et transcrits par Philippe  
 Jaccottet  
 Collection Les immémoriaux  
 Editions Fata Morgana  
 1996

PRINTEMPS

Devant l'échoppe  
 Les presse-papiers sur les livres de peintures :  
 Le vent de mars !

*Kitô*

Quand la neige a fondu  
 Le village  
 Est plein d'enfants.

*Issa*

Il pleut dedans :  
 Qu'en pensez-vous,  
 L'assemblée des poupées ?

*Issa*

Les eaux du printemps  
 Ruissent à travers  
 Une région sans montagne

*Buson*

En aval  
 Le bruit d'un filet qu'on plonge :  
 Lune voilée

*Taigi*

La blanchaille,  
 Comme si la couleur de l'eau  
 Bougeait

*Raizan*

Allumant une bougie  
 A une autre bougie :  
 Une soirée de printemps

*Buson*

La cloche du temple s'est tue.  
Dans le soir, le parfum des fleurs  
En prolonge le tintement.

*Bashô*

Un regard en arrière :  
On allume les lanternes de la douane  
Dans le brouillard du soir.

*Taigi*

Dans la rivière basse  
Sur les mains lavant les marmites  
La lune de printemps.

*Issa*

Cerisier en fleurs :  
Est-il un seul arbre à l'abri  
Des querelles des joueurs de dés ?

*Issa*

Tout un long jour...  
Mais jamais assez long pour l'alouette  
Chantant, chantant.

*Bashô*